

The Gospel of Mark 马可福音

ESL Bible Study – September 09, 2020

Lesson 29 – Jesus dies and is buried 耶稣的死和安葬

Vocabulary for today:

1. **to forsake** (verb) /fɔːrˈseɪk/ – to leave someone for ever, especially when they need you 抛弃，离开，遗弃
2. **vinegar** (noun) /ˈvɪn.ə.ɡə/ – a liquid with a bitter taste made from malt or wine, used to add flavor to food or to preserve it 醋
3. **staff** (noun) /stæf/ – a long stick used as a support when walking or climbing, as a weapon, or as a symbol of authority
拐杖；棍棒；权杖
4. **centurion** (noun) /senˈtʊr.i.ən/ – (in ancient Rome) an army officer who commanded 100 soldiers 百夫长
5. **prominent** (adjective) /ˈprɒm.ən.ənt/ – very well known and important 著名的；杰出的；重要的；卓越的
6. **to summon** (verb) /ˈsʌm.ən/ – to officially tell someone to be in a particular place, or be present for a particular purpose
/ˈsʌm.ən/ 传唤；命令…到某地；召唤

Mark 15:33-41 The death of Jesus 耶稣的死

Mark 15:33-34 ³³ At noon, darkness came over the whole land until three in the afternoon. ³⁴ And at three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (which means “My God, my God, why have you **forsaken** me?”).

马可福音 15:33-34 ³³ 从午正到申初，遍地都黑暗了。³⁴ 申初的时候，耶稣大声喊着说：“以罗伊！以罗伊！拉马撒巴各大尼？”（翻出来就是：我的神！我的神！为什么离弃我？）

Mark 15:35-37 ³⁵ When some of those standing near heard this, they said, “Listen, he’s calling Elijah.” ³⁶ Someone ran, filled a sponge with wine **vinegar**, put it on a **staff**, and offered it to Jesus to drink. “Now leave him alone. Let’s see if Elijah comes to take him down,” he said. ³⁷ With a loud cry, Jesus breathed his last.

马可福音 15:35-37 ³⁵ 旁边站着的人，有的听见就说：“看哪，他叫以利亚呢！”³⁶ 有一个人跑去，把海绵蘸满了醋，绑在苇子上，送给他喝，说：“且等着，看以利亚来不来把他取下。”

³⁷ 耶稣大声喊叫，气就断了。

Mark 15:38-39 ³⁸ The curtain of the temple was torn in two from top to bottom. ³⁹ And when the **centurion**, who stood there in front of Jesus, saw how he died, he said, “Surely this man was the Son of God!”

马可福音 15:38-39 ³⁸ 殿里的幔子从上到下裂为两半。³⁹ 对面站着的百夫长看见耶稣这样喊叫*断气，就说：“这人真是神的儿子！”

Mark 15:40-41 ⁴⁰ Some women were watching from a distance. Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James the younger and of Joseph, and Salome. ⁴¹ In Galilee these women had followed him and cared for his needs. Many other women who had come up with him to Jerusalem were also there.

马可福音 15:40-41 ⁴⁰ 还有些妇女远远地观看；内中有抹大拉的马利亚，又有小雅各和约西的母亲马利亚，并有撒罗米，⁴¹ 就是耶稣在加利利的时候，跟随他、服事他的那些人，还有同耶稣上耶路撒冷的好些妇女在那里观看。

Question 1 : The physical suffering Jesus endured was horrible. But the spiritual suffering he endured was even worse. Explain that thought on the basis of verse 34.

耶稣遭受的身体上的痛苦是可怕的，但是他所忍受的精神痛苦更加严重。请根据34节来解释这种痛苦。

Question 2 : The disciples had deserted Jesus. No one was there to explain what was happening or to testify to the truth. Yet God had his witnesses. Explain the witness of the following:

门徒们离开了耶稣，没有人在现场见证事实和解释发生的一切。然而上帝是整个事件的见证。请解释以下见证：

- **the sun** 太阳
- **the curtain in the temple** 殿里的幔子
- **the centurion** 百夫长

Question 3 : When Jesus died, he gave a loud cry. From your knowledge of the nature of crucifixion, explain why this was so remarkable. What does this show us about Jesus' death?

耶稣死前，他大声喊叫。根据你对钉十字架刑罚的了解，解释一下为什么这“喊叫”值得深思？耶稣的“大声喊叫”如何帮助我们理解“耶稣的死”？

Question 4 : Who alone stayed near Jesus in his final hours?

在耶稣生命的最后时刻，是谁在陪伴着他？

Mark 15:42-47 The Burial of Jesus 耶稣的安葬

Mark 15:42-43 ⁴² It was Preparation Day (that is, the day before the Sabbath). So as evening approached, ⁴³ Joseph of Arimathea, a **prominent** member of the Council, who was himself waiting for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for Jesus' body.

马可福音15:42-43 ⁴² 到了晚上，因为这是预备日，就是安息日的前一日，⁴³ 有亚利马太的约瑟前来，他是尊贵的议士，也是等候神国的。他放胆进去见彼拉多，求耶稣的身体；

Mark 15:44-45 ⁴⁴ Pilate was surprised to hear that he was already dead. **Summoning** the centurion, he asked him if Jesus had already died. ⁴⁵ When he learned from the centurion that it was so, he gave the body to Joseph.

马可福音15: 44-45 ⁴⁴ 彼拉多诧异耶稣已经死了，便叫百夫长来，问他耶稣死了久不久。⁴⁵ 既从百夫长得知实情，就把耶稣的尸首赐给约瑟。

Mark 15:46-47 ⁴⁶ So Joseph bought some linen cloth, took down the body, wrapped it in the linen, and placed it in a tomb cut out of rock. Then he rolled a stone against the entrance of the tomb. ⁴⁷ Mary Magdalene and Mary the mother of Joseph^a saw where he was laid.

马可福音15:46-47 ⁴⁶ 约瑟买了细麻布，把耶稣取下来，用细麻布裹好，安放在磐石中凿出来的坟墓里，又滚过一块石头来挡住墓门。⁴⁷ 抹大拉的马利亚和约西的母亲马利亚都看见安放他的地方。

Question 5 : Read Isaiah 53:9. How was this prophecy fulfilled at Jesus' burial?

查考以赛亚书53章9节。耶稣的葬礼如何实现了这个预言？

Isaiah 53:9 He was assigned a grave with the wicked, and with the rich in his death, though he had done no violence, nor was any deceit in his mouth.

以赛亚书 53:9 他虽然未行强暴，口中也没有诡诈，人还使他与恶人同埋；谁知死的时候与财主同葬。

✓ Apply-应用

Question 6 : We are repeatedly confronted by people, and more than a few Christians among them, who refuse to take sin seriously. How might this study help them begin to take sin seriously and finally come to appreciate the message of forgiveness in Jesus Christ?

我们常常被人拒绝，甚至很多基督徒都不愿意认真面对罪的严重性。本课的学习如何帮助人们开始认真地对待罪，并深深地感恩耶稣基督在十架上为我们实现的罪得赦免？

主祷文：

Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours now and forever. Amen.

我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。愿你的国降临。愿你的旨意行在地上，如同行在天上。我们日用的饮食，今日赐给我们。免我们的债，如同我们免了人的债。不叫我们遇见试探，救我们脱离凶恶。因为国度、权柄、荣耀，全是你的，直到永远。阿们！